

shén me yuán yuán hóng tóng tóng
什么圆圆红彤彤？

tài yáng yuán yuán hóng tóng tóng
太阳圆圆红彤彤。

shén me yuán yuán xiǎng dōng dōng
什么圆圆响咚咚？

xiǎo gǔ yuán yuán xiǎng dōng dōng
小鼓圆圆响咚咚。

shén me yuán yuán bèng bèng tiào
什么圆圆蹦蹦跳？

pí qiú yuán yuán bèng bèng tiào
皮球圆圆蹦蹦跳。

shén me yuán yuán piāo kōng zhōng
什么圆圆飘空中？

qì qiú yuán yuán piāo kōng zhōng
气球圆圆飘空中。

The 'Round' Song

What is round and red?

The Sun is round and red.

What is round and makes the sound of 'Dong Dong'?

The drum is round and makes the sound of 'Dong Dong'.

What is round and bounces?

The ball is round and bounces.

What is round and floats in the air?

The balloon is round and floats in the air.

hónghóng de qì qiú
一 红红的气球

改写自〔中国〕张秋生《小嫋嫋的气球》



liàng liàng wán lì lì de qì qiú, yí bù xiǎo xīn, qì qiú fēi zǒu
亮亮玩丽丽的**气球**，一不小心，气球飞走
le
了。

hónghóng de qì qiú yáo zhe yuán yuán de shēn zi, màn màn fēi gāo
红红的气球摇着圆圆的身子，慢慢飞高
le fēi yuǎn le
了，飞远了。

liàng liàng wèn lì lì: "qì qiú fēi zǒu le, nǐ huì shēng wǒ
亮亮问丽丽：“气球飞走了，你会生我
de qì ma
的气吗？”

lì lì xiào zhe dá: "wǒ men shì hǎo péng you, wǒ cái bú huì
丽丽笑着答：“我们是**好朋友**，我才不会
shēng qì ne wǒ cāi, wǒ de qì qiú shì qù zhǎo xīn péng you le tā
生气呢！我**猜**，我的气球是去找新朋友了。它
bǎ **tài yáng** dāng hóng qì qiú le!
把**太阳**当红气球了！”

yáng guāng xià, liǎng zhāng xiào liǎn jiù xiàng hóng hóng de xiǎo qì qiú
阳光下，两张笑脸就像红红的小气球。

The red balloon

Liangliang played with Lili's **balloon**, but accidentally, the balloon flew away. The red balloon swayed its round body, slowly flying higher and further away. Liangliang asked Lili, "Now that the balloon flew away, will you be angry with me?"

Lili replied with a smile: "We are **good friends**, of course I won't be angry! I **guess** my balloon now has gone to find new friends. It treats **the sun** as another red balloon!"

In the sun, two smiling faces are like small red balloons.

二 花角鹿



xiǎo lù shēng bìng le tóu shàng de jiǎo
小鹿生病了，头上的角

biàn chéng le bái sè tā hěn shāng xīn
变成了白色，他很伤心。

yì tiān xiǎo niǎo zhǎo lái gān cǎo hé
一天，小鸟找来干草和

shù zhī fēi dào tā de tóu shàng dā wō
树枝，飞到他的头上搭窝。

yǒu xiǎo niǎo zài shēn biān xiǎo lù jué de hěn kāi xīn
有小鸟在身边，小鹿觉得很开心。

xià yǔ le xiǎo lù pǎo dào shù xià xiǎo niǎo jiù bù pà bèi yǔ dǎ
下雨了，小鹿跑到树下，小鸟就不怕被雨打；

tiān qíng le xiǎo lù zhàn zài tài yáng xià xiǎo niǎo de yǔ máo hěn kuài gàn le
天晴了，小鹿站在太阳下，小鸟的羽毛很快干了。

tā men chéng le hǎo péng yǒu
他们成了好朋友。

xiǎo niǎo hái zhǎo lái duǒ duǒ huā er fàng zài xiǎo lù de jiǎo shàng
小鸟还找来朵朵花儿，放在小鹿的角上。

xiǎo lù chéng le měi lì de huā jiǎo lù
小鹿成了美丽的花角鹿。

'Flower-antler' deer

The little deer was sick, the antlers on his head turned white, and he was very sad.

One day, a bird found some hay and branches and flew to his head to build a nest.

With the little bird by his side, little deer felt very happy.

When it rained, little deer ran under the tree, that shield the book from the rain; when the sky cleared, little deer then stood in the sun, and the bird's feathers dried quickly. They became good friends.

The little bird also found some flowers and put them on the deer's antlers. Little deer became a beautiful 'flower-antler' deer.

Additional note: 'Horns' on deers are called antlers, while 'horns' on cows, goats and antelopes are still